

ԱՎ. Գրիգոր Կաթողիկոսի 12. Corbett. ave.

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date 30. հունիս 24. 1963

Գերաշնորհ

Տ. Արքեպիսկոպոս Կաթողիկոս Ս. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Երբեք Մեծ Սրբազայն ԱՎ. Գրիգոր Կաթողիկոսի Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը) Church Membership meeting took place

30. հունիս 20. Երբեք Մեծ Սրբազայն ԱՎ. Գրիգոր Կաթողիկոսի մէջ, ժամը 2.36-ին
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

Տնօրէն Կաթողիկոս Ս. Եպիսկոպոս ներկայութեամբ 16
Under the presidency of in the presence of

Իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 25
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական Ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ Արքեպիսկոպոս Ատենադպիր Կաթողիկոս
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի միւսերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւաստութեան ճշգրտում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական կորիւնքի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական կորիւնքի դադարեալ անդամոց տեղ մտրելու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. *16 անդամներ իրաւասու*
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. *Տնօրինութեան անդամները իրաւասու ընտրուեցան*
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը. *X*
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. *Կարդացուցանուեցաւ զեկոյցը*
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. *Հայտնուեցաւ վաւերացուեցաւ*
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ *Հարկուեցաւ նախահաշիւը*, ելք՝ *Հարկուեցաւ*
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար		(Number of years)
	elected for		
1. <i>Յարութիւն Քեչարեան</i>	» 2	» <i>հոգաբարձ</i>	» 1963-1964
2. <i>Գրիգոր Ասատրեան</i>	» 2	»	» 1963-1964
3. <i>Մովսէս Կարամանլեան</i>	» 2	»	» 1963-1964
4. _____	»	»	»
5. _____	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :
We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —
Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
եւ եւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Ծխական Ժողովի
President of Parish Assembly

Ատենապետ *Աւետիս Թեւոնյան* Ատենադպիր *Յովհաննէս Կարամանլեան*
Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1962 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Handwritten signature and notes in blue ink.

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի
PARISH COUNCIL OF

Handwritten signature in blue ink.

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
CITY

Վ Ի Հ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու լ թ ի ս շ Ր Ջ Ա Մ Ա Կ Ի Ի Խ ա յ ու ք Ե ա ն մ օ տ աւ ու ր ք ի ի ն է 65-70 : Ի ս կ մ եր ծ ու լ թ ի շ Ր Ջ Ա Մ Ա Կ Ի Ի ն մ է ջ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու մ ք ի ի ն է մ օ տ աւ ու ր ա պ է ս 50-60 :
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ յ ն ու ն ց ա ծ ը ն ղ Ի Խ ա ն ու ր Խ ա ս ց է ն եր ու ք ի ի ն է 45 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ յ տ ա ր ու ա ն Ի ր աւ ա ս ու ա ն ղ ա մ ն եր ու ք ի ի ը ե ղ ա ծ է 25 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ Ի ս ա կ յ ա տ ա ր ու ք ի ի ն ն եր ու ք ի ի ը ն եր կ յ տ ա ր ու յ ը ն ք ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է 8
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու ք ի ի ն ն եր 3 : Պ ս ա կ ն եր x : Թ ա ղ ու մ ն եր 1 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ ե ղ ե ց ո յ յ Հ ո վ ի ն է
Pastor of Church

Որ ու մ Խ ա ս ց է ն է Թ է լ .
Address Tel.

Մ եր Խ ո վ ի ը կ ա տ ա ր ա ծ է Խ ե տ Ե կ ա ղ գ ո Ր ծ եր ը ' ը ն ք ա ց Ի կ գ ո Ր ծ եր ու կ ա ր գ Ի ն .
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ աւ ո Ր ն եր ը , ը ն տ ր ու ա ծ ք ու ա կ ա ն Ի ն , Խ ե տ Ե կ ա ղ ն եր ն Ե ն .
Diocesan Delegates elected (Date)

Handwritten date: Յունիս 20, 1963

1. *Handwritten name: Կոչում Գրառված* 3.
2. *Handwritten name: Երանյան Գրառված* 4. *Handwritten name: Գրառված Գրառված*

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 9 ժողովներ: Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետեւեալ գործերը եւ ձեռնարկները.— 1962 շաբաթուա յը
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:
ուշիցայ եղ 8 անգամ պի հարապատու, 5 շինարարք, 4 ճարտարաշին
հարապատուայ և յի կատարուած թի:

Ծխական խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
1. Արտուր Թեւոնյան Կարենյիցի	Ընտրուած 1961 շաբաթ 6	քուականին
2. Արամ Բաղդասարյան Արտուրի Կի	Ընտրուած 1961 " 6	քուականին
3. Արցաւ Գրաւմիս Բաղդասարյան	Ընտրուած 1961 " 6	քուականին
4. Եսայ Գրիգոր Կարենյիցի	Ընտրուած 1961 " 6	քուականին
5. Արտուր Թեւոնյան	Ընտրուած 1962 " 20	քուականին
6. Եսայ Կարենյիցի	Ընտրուած 1962 " 20	քուականին
7. Կար Կարենյիցի	Ընտրուած 1962 " 20	քուականին
	Ընտրուած	քուականին
	Ընտրուած	քուականին
	Ընտրուած	քուականին
	Ընտրուած	քուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 1860,89 Ե Լ Ք \$ 1465,01
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւուտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 395,88
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 1884,33
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած 1962 շաբաթ 20
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

- 1. Արցաւ Գրաւմիս
- 2. Արամ Բաղդասարյան
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւոր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 17
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1962 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- Ա. Աղբաշէնյան - Աղբաշէնյան
- Աղբաշէնյան - Աղբաշէնյան
- Բ. Աղբաշէնյան - Աղբաշէնյան

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 6 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 8
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—
Number of social functions itemized activities
Զբոսայգի, Կ. Յարժանքայն յօսուի,
Կ. Յարժանքայն յօսուի, Կ. Յարժանքայն յօսուի,
Կ. Յարժանքայն յօսուի.

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 452,67 Ելք 334,19
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ Հեծեկ-ի Ելեւմուտքը եղած է .— Մուտք' Ելք'
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. 4.
- 2. 5.
- 3. 6.

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 8 Այրեր՝ 4 Կանայք՝ 4
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Կ. Կարամյան
Name of Choirmaster:

Դործի ժողովներու թիւը եղած է Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Սոցալէտ շրջան զարեւ: Զարգացումը ուղղաւ
արեւելե փորձեր թեթ:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 5. |
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ Ելք՝
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

- Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1.
- Members of Committee:
- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |

ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միսական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած քուականին
Members of School Board elected Date

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | 6. |

Աշակերտութեան քիւն է Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է տուար : Շաբաթական դասի պահեր Դասարաններ
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան քիւն է 30-35 Դասարաններու քիւն է 6
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — Տեղալ Կարապետ Բաբայան
Members of Sunday School Board:

Կարապետ Բաբայան Դուրիս Կարապետ Բաբայան
Մարտիկ Կարապետ Բաբայան Վահագն Կարապետ Բաբայան

Տեսուչին անունն է. — Տեղալ Կարապետ Բաբայան
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — Դուրիս Կարապետ Բաբայան
Teachers:

- Դր. Կարապետ Բաբայան
- Դր. Դուրիս Կարապետ Բաբայան
- Վահագն Կարապետ Բաբայան
- Զոհրաբ Կարապետ Բաբայան
- Վահագն Կարապետ Բաբայան

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Կը հրատարակուի տարին անգամ, ծաւալն է
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախսն է Կը խմբագրուի կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ատենապետներուն անուններով .—
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Կը ջանաւորուի արտադրել Եկեղեցւոյ համար Բարձրագոյն
ատենապետի կողմէն կազմակերպելու համար .

Նախագահ Եկեղեցւոյ Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ Ատենադպիր
Chairman Secretary